

Ministère de l'éducation, de la jeunesse et de la culture	
<i>Arrêtés portant nomination de chefs des centres d'écrit pour l'examen probatoire et le baccalauréat.....</i>	1069
Ministère des forces armées	
<i>Décision portant rétrogradation d'un sous-officier de gendarmerie...</i>	1070
Ministère du travail et des lois sociales	
<i>Arrêtés agréant des médecins de travail.....</i>	1071
Avis et communiqués	
<i>Liste des candidats autorisés à participer au concours des 24 et 25 mai 1968 pour le recrutement de 5 greffiers en chef catégorie B2 de la fonction publique fédérale.....</i>	1071
<i>Communiqué.....</i>	1071
<i>Liste des candidats autorisés à participer au concours des 11 et 12 juin 1968 pour le recrutement de 10 secrétaires d'administration principaux de 3^e classe 1^{er} échelon stagiaire catégorie « B2 » de la fonction publique fédérale.....</i>	1072
<i>Communiqué.....</i>	1073

Ministry

*Orders to appoint head-
Qualifying (Pro-
laureat*

Min

Decision to demote non-

Ministry

Orders to approve Labor

*List of the candidates a
nation of the 24th
5 chief registrars,*

Communique

*List of candidates autho
of the 11th and 12
bationer Senior E
1, category « B2 »*

Communique

PRÉSIDENTE DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE

PRESIDENCY

Décret n° 68-DF-211 du 30 mai 1968

Decree No. 6

portant organisation en temps de paix des recherches et sauvetage des aéronefs en détresse.

*to organize search and
peace-time.*

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE,

THE PRESIDENT

Vu la Constitution du 1^{er} septembre 1961 ;

Mindful of the Constitu

Vu la convention concernant l'organisation de l'aviation civile internationale (OACI) signé à Chicago le 7 décembre 1944 et en particulier l'annexe 13 de ladite convention relative aux recherches et sauvetage ;

Mindful of the Convent
Organization (ICAO) signe
particular Annex 13 of th
operations;

Vu la loi fédérale n° 63-35 du 5 novembre 1963 portant code de l'aviation civile ;

Mindful of federal law
the Civil Aviation Code;

Vu l'ordonnance n° 62-OF-30 du 31 mars 1962 portant code de la marine marchande ;

Mindful of ordinance No
the Merchant Shipping Co

Vu le décret n° 64-DF-314 du 14 juillet 1964 portant réorganisation de la direction de l'aéronautique civile fédérale, modifié par le décret n° 66-DF-310 du 7 juillet 1966 ;

Mindful of decree No. 6
the Department of Fed
No. 66-DF-310 of the 7th

Vu le décret n° 62-DF-276 du 25 juillet 1962 portant réorganisation des services de la marine marchande ;

Mindful of decree No. 62
Merchant Shipping Service

Vu le décret n° 67-DF-222 du 22 mai 1967 fixant les attributions des ministres et ministres-adjoints ;

Mindful of decree No. 67
and duties of Ministers and

Vu l'arrêté n° 462 du 14 août 1959 portant application du Cameroun de l'instruction interministérielle du 5 mars 1958 sur l'organisation des recherches et le sauvetage des vies humaines en mer, en temps de paix,

Mindful of order No. 462
interministerial instruction
zation of search and rescue

DÉCRÈTE :

HEREBY DECRE

TITRE I

Organization and resc

Organisation en temps de paix des recherches, sauvetage des aéronefs en détresse

Article premier. — 1^o En temps de paix, l'organisation des recherches et sauvetage (Search and rescue : SAR) des aéronefs en détresse ou organisation SAR relève, sur le territoire de la République fédérale et dans ses eaux territoriales, du ministre chargé de l'aviation civile, responsable de la sécurité aérienne, qui agit avec le concours du ministre des forces armées.

1. (1) In time of pe
(SAR) of aircraft in di
SAR Organization, sha
and territorial waters
the Minister in charge
Safety who shall act w
Armed Forces.

Culture
 Duties for the
 the Bucca-
 1069

 Farmerle, ... 1070

 tion
 1071

 Five exam-
 nishment of
 Service... 1071
 1071
 Amulation
 of 10 pro-
 position
 1072
 1073

 REPUBLIC

 ay 1968

 in distress in

 LIC,

 Civil Aviation
 1944 and in
 and rescue

 003 to institute

 2 to establish

 to re-organize
 by decree

 reorganize the

 x the powers

 to Cameroon
 g the organi-

 21

 and rescue
 known as
 territory
 person of
 for Air

2^o Les ministres chargés de l'administration territoriale fédérale, des affaires étrangères, des finances, des postes et télécommunications de la marine marchande, de la santé publique, le directeur de la sûreté fédérale et le directeur du REDOC prêtent au ministre chargé de l'aviation civile, le concours de leurs moyens d'action susceptibles de participer aux recherches et sauvetage.

Art. 2. — La mission de l'organisation SAR est assurée par trois organismes, à savoir :

- a) le comité national SAR ;
- b) la section d'études et de coordination SAR ;
- c) la section d'exécution des opérations SAR.

Art. 3. — 1^o Le comité national SAR groupe des représentants d'organismes détenteurs de moyens utiles aux recherches et sauvetage. Il a pour but de faciliter la conclusion d'accords sur le rôle respectif de ces moyens au cours des opérations SAR.

2^o Les attributions du comité national SAR sont définies au chapitre II du titre II du présent décret.

Art. 4. — La section d'études et de coordination SAR est constituée auprès du ministre chargé de l'aviation civile (direction de l'aéronautique civile fédérale).

Ses attributions sont définies au chapitre III du titre II du présent décret.

Art. 5. — La section d'exécution des opérations de recherches est constituée auprès du ministre des forces armées (commandement de l'armée de l'air).

Ses attributions sont définies au chapitre IV du titre II du présent décret.

Art. 6. — En cas d'accidents autres que les accidents d'aéronefs, les organismes SAR prêtent dans toute la mesure où leur mission principale le permet, leurs concours aux services chargés de la direction du sauvetage maritime en cas de sinistre en mer).

TITRE II

Organismes de recherches et de sauvetage

CHAPITRE I

Généralités

Art. 7. — La politique générale en matière de recherches et de sauvetage est définie par le ministre chargé de l'aviation civile (direction de l'aéronautique civile fédérale) et le ministre des forces armées (commandant de l'air), au cours de réunions que chacun d'eux peut susciter.

CHAPITRE II

Comité national SAR

Art. 8. — Le comité national SAR se réunit sur convocation du ministre chargé de l'aviation civile :

- a) Normalement, en janvier, pour entendre le rapport du centre de coordination de recherches et de sauvetage (en abrégé CCS) sur les progrès des activités et les difficultés de l'organisation SAR et faire des recommandations utiles

(2) The Ministers in charge of Administration, Foreign Affairs, Finance, Communications, Merchant Shipping, Federal Security and the Director Minister in charge of Civil Aviation capable of assisting search and

2. The mission of the SAR is assured by three bodies namely:

- (a) the National SAR Commission
- (b) the SAR Studies and Coordination Section
- (c) the SAR Execution Section

3. (1) The National SAR Commission groups representatives of bodies possessing means useful to search and rescue work. Its purpose is to facilitate the conclusion of agreements concerning the role of these means in the course of SAR operations.

(2) The duties of the National SAR Commission are defined in Part II, Chapter II of this Decree.

4. The SAR Studies and Coordination Section is established under the Minister in charge of Federal Civil Aviation.

Its duties are defined in Part II, Chapter III of this Decree.

5. The SAR Execution Section is established under the Minister of the Armed Forces (Air Command).

Its duties are defined in Part II, Chapter IV of this Decree.

6. In case of accidents other than aircraft accidents, SAR organizations lend their assistance, within the limits of their competence, to the services responsible for maritime rescue operations in case of accidents at sea).

PAI

Search and

CHAI

Ge

7. General search and rescue operations are coordinated by the Minister in charge of Civil Aviation and the Minister in charge of Federal Civil Aviation during meetings of the National SAR Commission.

CHAI

National S.

8. The National SAR Commission meets on the convocation of the Minister in charge of Civil Aviation:

- (a) normally in January to hear the report of the Centre for Search and Rescue Co-ordination on the progress of activities and problems of the SAR and to make useful recommendations

Art. 9. — Le comité national SAR se compose :

- a) des représentants des :
- ministre des forces armées,
 - ministre chargé de l'aviation civile,
 - ministre chargé des postes et télécommunications,
 - ministre des finances,
 - ministre chargé de l'administration territoriale,
 - secrétaire permanent de la défense nationale,
 - directeur de la sûreté fédérale,
 - directeur du SEDOC.

b) de toute personne ou organisme susceptible d'apporter son concours, désignée par le président du comité.

Art. 10. — Le comité national SAR est présidé par le ministre chargé de l'aviation civile ou son représentant. Le secrétariat du comité est assuré par la direction de l'aéronautique civile fédérale. Le président du comité national SAR fait assurer la convocation des membres.

CHAPITRE III

Section d'études et de coordination SAR (SECSAR)

Art. 11. — La section d'études et de coordination SAR placée sous l'autorité directe du ministre chargé de l'aviation civile a pour fonctions :

a) étude des questions SAR concernant en propre le ministre chargé de l'aviation civile (direction de l'aéronautique civile fédérale) ;

b) coordination et centralisation des questions SAR concernant les autres départements ministériels.

Art. 12. — Le rôle de la section d'études et de coordination SAR comporte les aspects suivants :

a) coordination entre les forces armées et la direction de l'aéronautique civile fédérale ;

b) relations avec l'organisation de l'aviation civile internationale (OACI) ;

c) préparation des décisions en matière d'organisation SAR et définition des moyens spécialisés à mettre en œuvre ;

d) relations avec les ministères et organismes susceptibles de prêter leur concours en cas de besoin ;

e) détermination des moyens SAR complémentaires que peuvent fournir ces ministères ou organismes ;

f) information réciproque des organismes d'exécution SAR ;

g) études des comptes-rendus d'opérations réelles et d'exercices SAR ;

h) intervention auprès des ministères et organismes détenteurs de moyens supplémentaires.

Art. 13. — La section d'études et de coordination SAR dispose de personnels civils et militaires. Elle est placée sous l'autorité du directeur de l'aéronautique civile fédérale.

Art. 14. — 1° Le personnel militaire est mis à la disposition du ministre chargé de l'aviation civile (direction de l'aéronautique civile fédérale) par le ministre des forces armées.

9. (a) The National SAR Committee shall consist of the following representatives of:

- the Minister of the Armed Forces,
- the Minister in charge of Civil Aviation,
- the Minister in charge of Post and Telecommunications,
- the Minister of Finance,
- the Minister in charge of Territorial Administration,
- the Permanent Secretary for National Defence,
- the Director of Federal Security,
- the Director of SEDOC.

(b) Any person or organization capable of rendering assistance designated by the Chairman of the Committee.

10. The National SAR Committee shall be presided over by the Minister in charge of Civil Aviation or his representative. The Secretariat work of the Committee shall be carried out by the Department of Federal Civil Aviation. The Chairman of the National SAR Committee shall ensure the convocation of members.

CHAPTER III

SAR Studies and co-ordination Section

11. The SAR Studies and Co-ordination Section, placed under the direct authority of the Minister in charge of Civil Aviation, shall be responsible for:

(a) studying SAR questions concerning in its own right the Minister in charge of Civil Aviation;

(b) co-ordinating and centralizing SAR questions concerning other Ministries.

12. The role of the SAR studies and co-ordination section shall cover the following matters:

(a) co-ordination between the Armed Forces and the Department of Federal Civil Aviation;

(b) relations with the International Civil Aviation Organization (ICAO);

(c) preparation of decisions concerning SAR organization and definition of the special facilities to be provided;

(d) relations with the Ministries and other bodies capable of rendering their assistance in case of need;

(e) determination of additional SAR facilities which may be offered by such Ministries or bodies;

(f) mutual exchanges of information between SAR executing bodies;

(g) study of reports on SAR's effectiveness;

(h) intervention with Ministries and other bodies in respect of additional facilities.

13. The SAR Studies and Co-ordination Section shall be provided with civil and military personnel at its disposal under the authority of the Director of Federal Civil Aviation.

14. (1) The military personnel shall be placed at the disposal of the Minister in charge of Civil Aviation by the Minister of the Armed Forces.

Art. 15. — Le chef de la section d'étude et de coordination SAR est nommé par arrêté du ministre chargé de l'aviation civile, parmi les officiers détachés par le ministre des forces armées, parmi le personnel de la direction de l'aéronautique civile fédérale.

CHAPITRE IV

Section d'exécution SAR

Art. 16. — La section d'exécution SAR, placée sous l'autorité directe du ministre des forces armées, est chargée des opérations de recherches et sauvetage.

Art. 17. — La section d'études et de coordination SAR est tenue au courant du déroulement des opérations entreprises par la section d'exécution SAR.

Art. 18. — Le chef de la section d'exécution SAR est nommé par arrêté du ministre des forces armées parmi les officiers de l'armée de l'air.

Art. 19. — 1° Le chef de la section d'exécution SAR dispose pour l'exécution des opérations :

- a) d'un centre principal de coordination des recherches et de sauvetage (CCS) ;
- b) de centres secondaires (SCCS) ;
- c) éventuellement de postes de commandement avancés (PC SAR) sur les terrains d'aviation appropriés aux missions à accomplir.

2° Il utilise :

- a) les réseaux de transmission exploités notamment par les forces armées, les postes et télécommunications, les services chargés de la sécurité et de la navigation aérienne, les services de la marine marchande, les services de l'administration et des polices ;
- b) les circuits spéciaux nécessaires qui sont à la charge du ministre chargé de l'aviation civile (direction de l'aéronautique civile fédérale).

3° Les modalités d'application du présent article, notamment l'implantation de l'organisation des CCS et SCCS sont déterminées par arrêté et instruction du ministre chargé de l'aviation civile.

Art. 20. — 1° Les matériels utilisés pour les opérations SAR sont :

- a) fournis par le ministre des forces armées et le ministre chargé de l'aviation civile ;
- b) mis en œuvre soit par les forces armées, soit par l'aéronautique civile.

2° La liste de ces matériels proposée par la section d'études et de coordination SAR est arrêtée par les ministres de l'aviation

15. The Head of the Studies and Co-ordination Section shall be appointed by order of the Minister of the Armed Forces or from among the officers of the Armed Forces or from among the personnel of the Federal Civil Aviation.

CHAPTER I

SAR execution section

16. The SAR Execution Section shall be placed under the authority of the Minister of the Armed Forces and shall be responsible for search and rescue operations.

17. The SAR Studies and Co-ordination Section shall be kept informed of the progress of operations by the SAR Execution Section.

18. The Head of the SAR Execution Section shall be appointed by order of the Minister of the Armed Forces or from among the Air Force officers.

19. (1) The Head of the SAR Execution Section shall have at his disposal for the execution of his duties:

- (a) a principal Search and Rescue Centre (CCS);
- (b) secondary centres (SCCS);
- (c) where necessary, advance command posts (PC SAR) on suitable airfields that are appropriate to the operations.

(2) He shall use:

- (a) the transmission networks of the Armed Forces, Posts and Telecommunications, the services responsible for Air Safety and Shipping Services, services of the Administration and the Police;
- (b) the special circuits necessary for the operations, the responsibility of the Minister in charge of Federal Civil Aviation).

(3) The conditions of application of the present article, notably the installation of the SCCS shall be fixed by order of the Minister in charge of Civil Aviation.

20. (1) The equipment used for SAR operations shall be:

- (a) supplied by the Minister of the Armed Forces and the Minister in charge of Civil Aviation;
- (b) employed either by the Armed Forces or by the Federal Civil Aviation.

(2) The list of such equipment proposed by the Studies and Co-ordination Section shall be fixed by the Ministers of Civil Aviation and the Armed Forces.

TITRE III

Centre de coordination de recherches
et de sauvetage

Art. 21. — Le commandant de l'armée de l'air est directeur du centre de coordination de recherches et de sauvetage (CCS). Il est responsable dans le cadre des directives et instructions ministérielles, de la préparation et de l'exécution des opérations SAR. Il précise les missions imparties à tous les organismes et personnels qui y prennent part.

Art. 22. — Le directeur du CCS assure le commandement des opérations de recherches et de sauvetage des aéronefs en détresse, ainsi que celui des moyens aériens nécessaires aux sauvetages en mer.

Art. 23. — 1° Le directeur du CCS dispose des moyens de l'armée de l'air, éventuellement renforcés par ceux des autres forces armées. Il dispose aussi de moyens civils fournis par les différentes administrations et notamment par les directions de l'aéronautique civile et de la marine marchande.

2° Il peut requérir le concours de toutes les autorités civiles et militaires.

3° Il agit en liaison directe avec :

- a) les contrôles locaux;
- b) les autres centres de coordination de recherches et sauvetage;
- c) les centres d'information en vol (CIV).

Art. 24. — Le directeur du CCS rend compte de toute opération SAR engagée et de son déroulement :

- a) au ministre des forces armées;
- b) aux ministres chargés de l'aviation civile (direction de l'aéronautique civile fédérale) et de la marine marchande (service de la marine marchande);
- c) aux directeurs de la sûreté fédérale et du SEDOC;
- d) aux procureurs généraux;
- e) aux inspecteurs fédéraux des régions intéressées.

Art. 25. — En cas de recherches vaines, le directeur du CCS provoque auprès du ministère chargé de l'aviation civile et du ministère des forces armées, la décision de cessation des recherches.

TITRE IV

Dépenses SAR

Art. 26. — Le ministre des finances inscrit chaque année au projet de budget de l'État, sur propositions du ministre des forces armées et du ministre chargé de l'aviation civile (direction de l'aéronautique civile fédérale), les crédits nécessaires aux opérations SAR.

Ces crédits doivent permettre :

- a) l'acquisition et l'entretien du matériel spécial nécessaire aux recherches et au sauvetage;
- b) l'entraînement des personnels SAR;

PART III

Search and rescue co-ordination

21. The Officer in command of the Air Force of the Search and Rescue Co-ordination Centre be responsible, within the framework of military instructions, for the preparation and execution of operations. He shall specify the missions of various bodies and personnel participating in the operations.

22. The Director of the CCS shall ensure search and rescue operations for aircraft in command of air facilities necessary for sea rescue.

23. (1) The Director of the CCS shall have at his disposal, if need be, supplementary facilities of the Armed Forces. He shall also have at his disposal civil facilities supplied by the various departments and in particular by the Department of Aviation and Merchant Shipping.

(2) He may call upon the assistance of military authorities.

(3) He shall act in direct liaison with:

- (a) the local controls;
- (b) the other Search and Rescue Co-ordination Centres;
- (c) the Flight Information Centres (CIV).

24. The Director of the CCS shall report on every operation undertaken and the progress achieved to:

- (a) to the Minister of the Armed Forces;
- (b) to the Minister in charge of Civil Aviation (Department of Federal Civil Aviation) and Merchant Shipping Service;
- (c) to the Directors of Federal Security and the Federal Police;
- (d) to the Procurators General;
- (e) to the Federal Inspectors of the Regions.

25. If search is of no avail, the Director shall recommend to the Ministry in charge of Civil Aviation and the Ministry of the Armed Forces the decision to discontinue operations.

PART IV

SAR expenses

26. The Minister of Finance, upon the recommendation of the Minister of the Armed Forces and the Minister in charge of Civil Aviation (Department of Federal Civil Aviation), shall earmark each year in the draft budget of the State the necessary votes for SAR operations.

Such votes must permit:

- (a) the purchase and maintenance of the equipment necessary for search and rescue;
- (b) the training of SAR staff;